

「具合が悪いので診ていただけますか？」  
**몸이 아픈데 진료받을 수 있습니까?**

【ハングル・한국어】

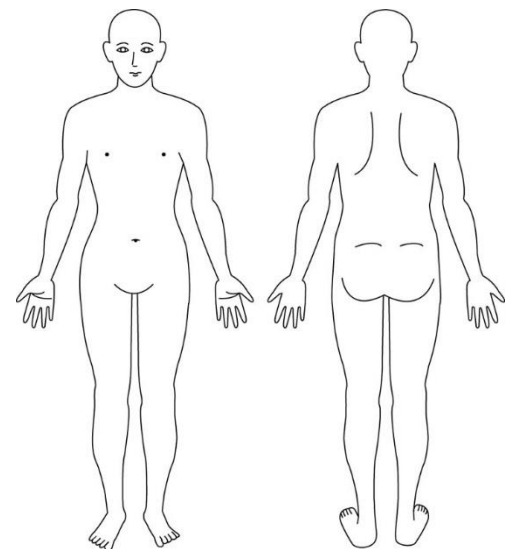
이름 名前		성별 性別	남 · 여 男 · 女
생년월일 生年月日	년 월 일 年 月 日	나이 年齢	
주소 住所			
전화번호 電話番号		국적 国籍	
보험종류 保険の種類	<input type="checkbox"/> 국민건강보험 <input type="checkbox"/> 사회보험 <input type="checkbox"/> 생활보호 国民健康保険                      社会保険                      生活保護 <input type="checkbox"/> 개인보험 <input type="checkbox"/> 없음                      *당일 전액 자비 지불 후일 본인이 보험회사에 청구 プライベート保険                      なし                      当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求		

★ **증상이 있는 부분에 ○를 하고 해당되는 증상에 체크해 주세요**

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状증상】

- 痛い 통증                       腫れ 부기
- 発疹 발진                       出血 출혈
- しぶれ·けいれん                      저림·경련                      ふるえ떨림
- かゆい·チクチクする 가려움· 따끔거림                       異物感 이물감
- ほてり 화끈거림 (홍조)                       むくみ 부종
- 下痢 설사                       吐き気·嘔吐 구역질·구토
- 便秘 변비                       食欲がない 식욕 없음
- 熱があります 열이 있음 (      °C)
- 気分が悪いです 몸이 안 좋다                       息苦しい 숨이 막히다
- 咳 기침                       鼻水 콧물                       鼻づまり 코막힘
- 鼻血 코피                       動悸 동계                       悪寒 오한
- 高血圧·低血圧 고혈압·저혈압                       糖尿病 당뇨병                       怪我 부상
- 体がだるいです 몸이 나른함                       体重が減っています 체중감소
- 喉が渇きます 목이 마르다                       けいれん·発作 경련·발작
- めまい·たちくらみ 어지럼증·현기증                       生理不順·不正出血 생리불순·부정출혈
- 妊娠 임신                       不眠 불면
- いつも飲んでいる薬がなくなりました 상복약이 떨어졌다
- その他 기타



**医療機関の皆様へ**

コミュニケーションにお困りになったら、アマダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先:AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)

「具合が悪いので診ていただけますか？」  
**몸이 아픈데 진료받을 수 있습니까?**

【한국어】 전본

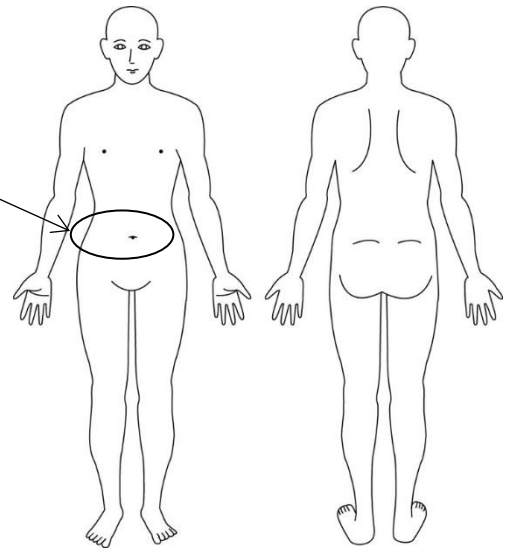
이름 名前	Amda Medical		성별 性別	남 · <b>여</b> 男 · 女
생년월일 生年月日	년 1991年	월 4月	일 1日	나이 年齢 27
주소 住所	1-2-3 ABC, shinjyuku-ku, Tokyo			
전화번호 電話番号	03-1234-5678		국적 国籍	Japanese
보험종류 保険の種類	<input checked="" type="checkbox"/> 국민건강보험 <input type="checkbox"/> 사회보험 <input type="checkbox"/> 생활보호 国民健康保険                      社会保険                      生活保護 <input type="checkbox"/> 개인보험 <input type="checkbox"/> 없음                      *당일 전액 자비 지불 후일 본인이 보험회사에 청구 プライベート保険                      なし                      当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求			

★증상이 있는 부분에 ○를 하고 해당되는 증상에 체크해 주세요

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状증상】

- 痛い 통증                      腫れ 부기
- 発疹 발진                      出血 출혈
- しびれ・けいれん                      저림·경련                      ふるえ 떨림
- かゆい・チクチクする 가려움·따끔거림                      異物感 이물감
- ほてり 화끈거림 (홍조)                      むくみ 부종
- 下痢 설사                      吐き気·嘔吐 구역질·구토
- 便秘 변비                      食欲がない 식욕 없음
- 熱があります 열이 있음 ( 38.7 ℃ )
- 気分が悪いです 몸이 안 좋다                      息苦しい 숨이 막히다
- 咳 기침                      鼻水 콧물                      鼻づまり 코막힘
- 鼻血 코피                      動悸 동계                      悪寒 오한
- 高血圧·低血圧 고혈압·저혈압                      糖尿病 당뇨병                      怪我 부상
- 体がだるいです 몸이 나른함                      体重が減っています 체중감소
- 喉が渴きます 목이 마르다                      けいれん·発作 경련·발작
- めまい·たちくら미 어지럼증·현기증                      生理不順·不正出血 생리불순·부정출혈
- 妊娠 임신                      不眠 불면
- いつも飲んでいる薬がなくなっていました 상복약이 떨어졌다
- その他 기타



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、アムダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先:AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)